

INTERNATIONALER TRANSFER TRANSFERT INTERNATIONAL INTERNATIONAL TRANSFER FORM



- ☐ Frau / Femme / Woman
 ☐ Mann / Homme / Man
☐ Torhüter / Gardien de but / goalkeeper
 ☐ Feldspieler / joueur de champ / player

Name Nom / Family Name	Vorname Prénom / First name	Geboren Né le / DOB	Nationalität Nationalité / citizenship	Geburtsort Lieu de naissance / place of birth

Club (neu / nouveau / new)	Letzter Club Dernier club / last club	Transfer limitiert bis * Limité jusqu'à / limited until	Unlimitierter Transfer ? * Transfer illimité ? Unlimited transfer ?

- * = Die Gültigkeitsdauer des Transfers muss identisch mit der Gültigkeitsdauer des Spielervertrages sein. Ist kein Spielervertrag vorhanden, wird der Transfer für eine einzige Saison getätigt. Bei mehrjährigen Transfers ist die Vertragskopie beizulegen. Beim unlimitierten Transfer ist das Formular **"Unlimited Transfer Form Request"** mit der Einverständniserklärung des Spielers beizulegen.
- * = La durée de validité du transfert doit être identique à la durée du contrat du joueur. S'il n'y a pas de contrat de joueur, le transfert est effectué pour une saison. Lors d'un transfert avec une validité de plusieurs années, une copie du contrat est à joindre. En cas d'un transfert illimité, le formulaire **"Unlimited Transfer Request Form"** avec la confirmation de l'accord du joueur est à joindre.
- * = The period of validity needs to match with the duration of the player's contract. If there is no player's contract, the transfer is made for one single season. If the transfer is made for multiple years, a copy of the contract needs to be joined. In case of an unlimited transfer, the additional form **"Unlimited Transfer Request Form"** with the confirmation of the player's approval needs to be joined.

Der unterzeichnende Spieler (bei Minderjährigen die Eltern) erklärt sich damit einverstanden, die "IIHF Statutes, Bylaws and Regulations" zu befolgen, einschliesslich (aber nicht nur auf diese beschränkt) die Vorschriften für die Spieler, welche von einem Land und/oder einem nationalen Verband zu einem anderen Land und/oder nationalen Verband wechseln, welche auf www.iihf.com ersichtlich sind. Er erklärt sich damit einverstanden, keine Drittpartei ausserhalb der IIHF zur Klärung eines Streitfalls einzubeziehen, der sich aus dem vorliegenden Antrag und/oder der "Statutes, Bylaws and Regulations" oder Entscheiden der IIHF ergibt, aufgrund deren er von einem Land zu einem anderen wechseln möchte. Ausgenommen sämtliche Rekursmöglichkeiten innerhalb der IIHF wurden ausgeschöpft; dann verpflichtet sich der Spieler, den Streitfall dem Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne, Schweiz für einen definitiven und abschliessenden Entscheid zu unterbreiten. Der Spieler ist sich bewusst, dass ein Transfer zu einem anderen Land gegebenenfalls einen Einfluss auf seine Berechtigung für einen Einsatz in der Nationalmannschaft seiner Wahl haben kann. Der Spieler nimmt davon Kenntnis, dass die Transferprozedur abgeschlossen und dieser Transfer rechtlich verbindlich wird, sobald dieser Antrag von den involvierten Parteien ausgefüllt und der Transfer anschliessend von der IIHF bewilligt wurde. Der Spieler nimmt explizit von den Folgen eines unlimitierten Transfers Kenntnis (gemäss den diesbezüglichen Angaben auf dem Dokument "Unlimited Transfer Card Request", welches für einen unlimitierten Transfer zusätzlich ausgefüllt und unterzeichnet werden muss). Zu guter Letzt stimmt der Spieler zu, dass seine persönlichen Daten, welche in diesem Dokument enthalten sind, (a) für die Registrierung seines internationalen Transfers verwendet werden (können) und (b) von der IIHF verwendet werden können um sicherzustellen, dass der Spieler und / oder sein Club, seine Liga und / oder nationaler Verband im Einklang mit den IIHF Statutes, Bylaws and Regulations/Codes stehen.

Le joueur soussigné (pour les mineurs les parents) accepte de se soumettre aux IIHF Statutes, Bylaws and Regulations ainsi qu'aux (mais pas uniquement limité à celles-ci) directives prévues pour les joueurs, qui changent d'un pays et/ou d'une fédération nationale à un autre pays et/ou à une autre fédération nationale, qui peuvent être consultées sur www.iihf.com. Il est d'accord de ne pas faire appel à une quelconque tiers partie en dehors de l'IIHF pour régler un quelconque litige lié à cette demande et/ou aux Statutes, Bylaws and Regulations ou aux décisions de l'IIHF pour transférer d'un pays à un autre; à l'exception d'avoir utilisé tous les moyens de recours à l'intérieur de l'IIHF, suite à cela le joueur s'engage à transmettre le litige aux instances juridiques du Tribunal Arbitral du Sport (TAS) à Lausanne, Suisse pour une décision finale et définitive. Le joueur note qu'un transfert vers un autre pays pourrait éventuellement influencer son autorisation de jouer pour l'équipe nationale de son choix. Le joueur est conscient que dès que cette demande sera complétée par les parties impliquées et le transfert validé par l'IIHF, le présent transfert devient légalement valable. Il prend explicitement note des conséquences d'un transfert illimité (selon les indications sur le document "Unlimited Transfer Card request", qui est à remplir et à signer en cas d'un transfert illimité). En conclusion, le joueur approuve que toutes les données personnelles contenues dans ce document (a) puissent être et soient utilisées pour procéder à son transfert international et (b) puissent être utilisées par l'IIHF pour s'assurer, que le joueur et / ou son club, ligue et / ou fédération nationale soient en accord avec les IIHF Statutes, Bylaws and Regulations/Codes.

The undersigned player (the parents in case of minors) declares that he agrees to abide by the IIHF Statutes, Bylaws and Regulations, including but not limited to those related to players transferring from one country and/or national association to another country and/or national association, which can be accessed on www.iihf.com. He agrees not to involve any third party whatsoever outside the IIHF in the resolution of any dispute arising from his request to transfer from one country to another and/or the Statutes, Bylaws and Regulations and decisions made by the IIHF relating thereto excepting where having exhausted the appeal procedures within the IIHF in which case he undertakes to submit any such dispute to the jurisdiction of the Court of Arbitration for Sport (CAS) in Lausanne, Switzerland for definitive and final resolution. He is aware that transferring to another country may affect his eligibility to play for the national team of his choice if applicable. He understands that once this application has been completed by the parties specified and then approved by the IIHF, the procedure will be complete and the transfer legal and binding. He takes explicitly note of the consequences of an unlimited transfer (according to the specifications indicated in the document "Unlimited Transfer Card Request", which needs to be filled out and signed in case of an unlimited transfer). Lastly, the Player acknowledges that all personal data contained in this document (a) can and will be used to process his International Transfer and (b) may be used by the IIHF to ensure that the Player and/or his Club, League and/or Member National Association stay in compliance with the IIHF Statutes, Bylaws and Regulations/Codes.

Unterschrift und Stempel des Schweizer Clubs / signature et tampon du club suisse / signature and stamp of the Swiss club

- ☐ Die Eltern bestätigen mit ihrer Unterschrift, dass ihr Kind bisher weder im Ausland noch in der Schweiz registriert war.
 Les parents confirment avec leur signature, que leur enfant n'a jamais été enregistré auparavant. Ni en Suisse, ni à l'étranger.
 By signing this form, the parents confirm that their child has never before been registered either abroad or in Switzerland.

Unterschrift des Spielers / Signature du joueur / signature of the player
 Bei Minderjährigen ist die Unterschrift der Eltern nötig / pour les mineurs, la signature des parents est nécessaire / In the case of minors, the parents' signature is required

Zurückschicken an / retourner à / send back to: patrick.droz@sihf.ch

Kopie Reisepass des Spielers beilegen / Annexer la copie du passeport du joueur / Join a copy of the player's passport